

## Xkitsy pchop San Pedro

<sup>1</sup> Naa nak Simoñ Pedre. Xtsiiñ Jesucrist xkyën, xapostle xaa nakaa. Lëen xal kitsy re lo do porñee xniladzy to xtiits Dios sinak nii xniladzy noow, por tir buen Dios ni tir buen Jesucrist nii xteelaa lëe no lo tol. <sup>2</sup> Lëe Dios kakni lëe do ni knee tiits nii mbëe kpañ do, porñee xniladzy to xtiits xaa ni xniladzy to xtiits Jesús.

### *Xa no nii kpañ meñ nii ngab lo Dios*

<sup>3</sup> Lëe Dios xneetsy kchë cos nii xkiiñ no parñee kpañ no ni jkiiñ no lo xaa. Lëe xaa bluuy xkyalntson xaa nii kwtsyetsy lëe no. <sup>4</sup> Por kchë cos re lëe xaa bneetsy xkyalntson xaa nii mastre non lo no, parñee por kchë cos re kpig to lo Dios tsiin telaa do lo kchë tol nii no lo kislyu. <sup>5</sup> Ni por ngo no nii ktsëe do xmod to deelñee xniladzy to, ni no nii ko do xkyalcheñ do parñee kyeñ do. <sup>6</sup> Deelñee xyeñ do, no nii kxekw to, aan deelñee xekw to, no nii kap to paciensy, aan deelñee chap to paciensy, no nii ksoob to xtiits Dios. <sup>7</sup> Aan deelñee xsoob to xtiits Dios, no nii kleni do betsy to, aan deelñee xleni do betsy to, no nii jkëstyoo do xaa.

<sup>8</sup> Deelñee kuuñtsyey do kchë cos re, no cuent nii mbañ do ni byuumbeydy to Jesucrist singosy. <sup>9</sup> Sinak ciegw ni sinak xaa nii chandy sit nak xaa nii chuufñtsyeydy kchë cos re, bnityladzy xaa nii ptsily Dios xtol xaa. <sup>10</sup> Por ngo, beetsy, kchë do siñee kwle Dios to ni kwtsyetsy Dios to, kol ktee nii kchosody styoo do, tsiin kyabty to lo tol. <sup>11</sup> Singo

mod nöz re nöz rek kyaly laañee xñabey Jesucrist sөөb to.

<sup>12</sup> Ksandyaa, nikle nii nanle to kchë cos re ni xchosody to lo xtiits Dios. Tugak lëew ksetyaa lo do. <sup>13</sup> Por mentre bii mbañaa, nonguijal nii kñen lo do. <sup>14</sup> Lëe Jesucrist nël nii klyëedy lëen ksaan kislyu re. <sup>15</sup> Per lëen kte nii nikxe ketyaa knitylasty to kchë cos re.

### *Xaa nii kon xkylantson Crist*

<sup>16</sup> Kchë tiits nii bñee noo lo do nii xñee xa nak xkylwnabey Jesucrist ni xñee nii lëe xaa kiid stub, lëdy cuento. Por yuub loo noo ptyon noo xkylantson xaa. <sup>17</sup> Ptyon noo ptee Dios kylwnabey lo xaa ni ptsyon noo tiits ntson nii chëb Dios: “Lëe xiñaa nrii. Xkëstyoon xaa ni xlen lo xaa.” <sup>18</sup> Ptyon noo nii kpaapchoo tsiy Dios, por ksa noo Jesucrist nche chex kiy ntson go.

<sup>19</sup> Kchë nrii xluuy nii tiitsli nak nii pkëe kchë profet. Buen chuñ do nii xsal dow. Nako sinak bini nii xsaani lo nguey, axte nii kyaani lyu, ni klyañ mëly nii ksaani leñ styoo do. <sup>20</sup> Per kol ksaladzy nii chilody nii cholsye kñee xa nak xtiits Dios. <sup>21</sup> Por kwneedy profet porñee kwlaño styoo xaa, sink xcuent Dios kwnee xaa, ni lëe gaa Kyalbini Ntson psaabini leñ kik xaa.

## 2

### *Xaa nii xluuy tiits xuuy (Judas 4-13)*

<sup>1</sup> Per kwyo profet wnee xuuy leñ xkyedzy meñ Israel, ni so gaa maestre wnee xuuy lady to. Tsi-laan kluuy xaa xlay xaa. Ska xaa Jesucrist nii

pteelaa xaa, per klyëedy lëe xaa kyab lo tol. <sup>2</sup> Ndaly meñ sëeb xlad xaa, aan por kchë xaa go lëe meñ kñeenë xtiits Dios nii xteelaa. <sup>3</sup> Aan como choki maestre go tumi, lëe xaa jkëeti lëe do, per ktiidydy xaa por lëe xtse xaa kyal.

<sup>4</sup> Ptsildy Dios xtol angly nii kwloo falt, sink lëe Dios pxaal angly ko linfiern. Lo nguey no angly ko axte nii kak kyalxtisy. <sup>5</sup> Ni ptsildy Dios xtol meñ tiemp, sink lëe Dios psyaab tu kyotox nii bnitylo meñ mal go, aan xaktyee Noé ni skadzy meñ pteelaa xaa, porñee bluuy Noé xtiits xaa. <sup>6</sup> Lëe gak Dios bnitylo kyedzy nii lë Sodomá ni kyedzy nii lë Gomorra. Psaay xaaw axte nii byako nëb xkiti, parñee ktsyeb meñ mal nii xsoobty xtiits Dios. <sup>7</sup> Per pteelaa xaa Lot, porñee tu xaa buen kok Lot ni pteenë Lot kon xaa xa pañ kchë meñ mal go.

<sup>8</sup> Sosobsye tse pteenë Lot kon Lot ni biñ Lot kchë nii beeñtsyey meñ mal go. <sup>9</sup> Nan Dios xa kteelaa xaa meñ nii xsoob xtiits xaa lo kyalnë ni lëe xaa ksaksi meñ mal tugak, axte tse nii lëe kyalxtisy kak. <sup>10</sup> Lëe Dios ksaksi meñ nii xsaandy tol ni xsaldy Dios. Chondy meñ go tiits ni xtsyebty meñ go xkotsyetsy meñ go kyalwnabey nii no kpaá. <sup>11</sup> Lëe angly, nikxe nii ndaan xaa ni xñabey xaa, xyaxy xaa këntseeb xaa lo kyalwnabey go xcuent Dios.

<sup>12</sup> Nak kchë xaa go sinak ma nii nody xkyalcheñ, singosy mbañ xaa, par kety xaa mbañ xaa. Xñeenë xaa cos nii nandy xaa xa nak, per lëe xaa kety si chety chol ma, <sup>13</sup> lëe xaa ktsyool kyalnë sinak nii psaksi xaa meñ. Xsyak xaa nii xle xaa, chuñ xaa nii xlyaañtyee styoo xaa. Xkwii xaa xkyalto do tsiñee chinal xaa lëe do tu fiest.

<sup>14</sup> Chilody kan xaa tu kwnaa por lëe xaa xsya tol gaa, xyeejty xaa lo tol. Xkwiiso xaa styoo meñ mban, choki xaa cos, nguialsi xaa. <sup>15</sup> Këtañ xaa por lëe xaa pchooxso lo xtiits Dios. Nak xaa sinak profet Balaam xiñ Beor, nii kokladzy ntsiña tumi con cos mal, <sup>16</sup> aan kwëntseeb tu burr kusy lo xaa por kchë xtol xaa. Kwnee ma si xñee meñ aan blaady ma nii nyuñre xaa cos mal.

<sup>17</sup> Nak kchë xaa go sinak kiigw nii nody nis ni xkey nii choy me, lëe xaa kyey lo nguey poo yeesy. <sup>18</sup> Xñee xaa kchë tiits yox nii pa xkiiñdy, aan con kyalwniladzy ni tol xkwiiso xaa styoo xaa nii kal lik kwetelaa lo tol. <sup>19</sup> Xñee xaa nii lëe meñ telaa, per ni lëe xaa kënlaady, por kchë xaa nii xyab lo tol këtuu low. <sup>20</sup> Kchë xaa nii xniladzy xtiits Jesucrist ni kwetelaa lo tol, deelñee kyab xaa lo tol stub, mastre ntseeb xyak xaa. <sup>21</sup> Por masy buen nyi xaa deelñee nyuumbeydy xaa xtiits ntson Dios, lëjty nii psaan xaaw. <sup>22</sup> Per lëe xaa chuñ cumplir tiits nii xñee: “Lëe mëkw xpikche lo xintsib, ni lëe ngutsy nii lox kosy xtuupxto lo peñ.”

### 3

#### *Lëe Jesús kiid*

<sup>1</sup> Beetsy, nrii schop kitsy nii xalaa lo do. Leñ chop kitsy re kokladzyaa nii nsaabinin kik to. <sup>2</sup> Kol ksaladzy nii kwnee profet penaadle, ni kol ksaladzy nii kwnabey Jesucrist nii pteelaa lëe no. Lëe apostle bluuyo lo do.

<sup>3</sup> Per precisy nii ksaladzy to nii tsiñee lëe tse mer tsitsib, lëe xaa nii kidyni xtiits Dios kiid, lëe xaa go kpañ si xkaatyee, <sup>4</sup> aan lëe xaa go këb: “¿Koo

gaa Crist na kiid? Destye nii kuty pxosykoltoo no, sinak kak cos nako destye nii kwche kislyu.”  
<sup>5</sup> Chaklasty xaa go kyeñ xaa nii destye tiemp no kpaas, aan por xkyalwnabey Dios lëe kislyu pchukë lo nis, lo nis kwyaaw. <sup>6</sup> Aan por xnisak kyotox nii byab lëe kislyu go kwnitylo. <sup>7</sup> Per lëe kpaas ni kislyu nii no natiemp byaanle par ki por lëe Dios kwnabey nii singo kako. Lëe ki ksaayo tse nii lëe kyalxtisy kak, tse nii lëe meñ mal nitylo.

<sup>8</sup> Ni knitylasty to, beetsy, nii tu kpidz nak sinak tu mily iz lo Dios, ni nak tu mily iz sinak tu kpidz lo xaa. <sup>9</sup> Lëdy nii xlyëe Dios par kuñ xaa cumplir xtiits xaa, sinak nii xsyak grol meñ, sink chap xaa paciensy, por chaklasty xaa nii kyëtañ ni tu meñ, sink chakladzy xaa nii ktikche meñ styoo lo xaa.

<sup>10</sup> Per lëe Jesucrist kyood sinak tsiñee chiid tu ngbaan. Tse go lëe tu bidox tso aan lëe kpaas nitylo, kchë cos tsek con ki, ni lëe kchë cos nii no lo kislyu tsek.

<sup>11</sup> Ya ke nii lëe do nan xa nitylo kchë cos, ¿pe toodyxe no nii kpañ do sinak xñabey Dios, ni kniladzy to xtiits xaa tyub styoo do? <sup>12</sup> Kol kyëmbës Dios ni kol ktee nii kyob kyood xaa. Tse go lëe kpaas nitylo lo ki ni lëe kchë cos tsek lo bëly, <sup>13</sup> per lëe no këmbës kpaas kub ni kislyu kub nii kneetsy Dios. Kchësy meñ kpañ lo kislyu go sinak xñabey Dios.

<sup>14</sup> Por ngo, beetsy, lëe ka lëe do këmbës kyood xaa, kol ktee nii kpañ do sinak xñabey Dios parñee tsody xtol do. <sup>15</sup> Kol ksaladzy nii chap Jesucrist paciensy lo no parñee tyeelaa no. Singo pkëe betsy no Pable lo kitsy nii pxaal xaa lo do. Lëe Dios psaabini kik xaa. <sup>16</sup> Kchësy leñ kitsy nii pxaal xaa pkëe xaa kchë cos re. No cos nii ngan kyeeñ no,

aan xkëëtañ meñ nguey lo tiits ko, sinakak xkëëtañ meñ lo xkitsy Dios, per lëë meñ nii chuuñtsyeyo nitylo.

<sup>17</sup> Por ngo, beetsy, kol kap cuent, por nanle to kchë cos re parñee jkëëtidy meñ mal lëë do ni parñee kchosody styoo do. <sup>18</sup> Per kol kyuumbey nyë Dios ni Jesucrist aan kol jkëestyoo xaa leñ styoo do. ¡Tugak kol ktee skizh lo xaa! Amén.

**Tiits nii xnee kyalmbañ; El Nuevo  
Testamento en el zapoteco de Quioquitani  
New Testament in Zapotec, Quioquitani-Quierí  
(MX:ztq:Zapotec, Quioquitani-Quierí)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Quioquitani-Quierí

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Zapotec, Quioquitani-Quierí

**© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

b875d83b-1345-50dd-9fb2-879c17bf285a